



COVID-19 台湾の6例は比、尼からの輸入

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-04-03

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、「本4月03日、新たにCOVID-19の輸入症例6例が確定診断されたが、フィリピン(第1041号、1042号、1046号)、及びインドネシア(第1043~1045号)からの来台者だ」と発表した。

指揮センターは、「第1041号患者、1042号患者及び1046号患者は皆20代~30代のフィリピン籍女性出稼ぎ労働者であり、第1041号は、3月10日に来台、1042号及び1046号患者は、3月19日に来台しているが、全員が出国前72時間以内のPCR検査陰性証明を保持して来台後は集中検疫所に隔離されていた。第1041号患者は、3月23日、隔離期間満了時のPCR検査を受けていたが、業務上の必要性から、自主健康管理期間満了後の4月01日に自費検査を行った(Ct値36、二回目のPCR検査は陰性、IgM陰性、IgG陽性)；第1042号患者及び第1046号患者は、4月01日に隔離期間満了前検査を受けたところ本日確診された(第1042号：Ct値33、第二次PCR検査は陰性、IgM陰性、IgG陽性；第1046号：Ct値33、第二次PCR検査は陰性、IgM陰性、IgG陽性)。彼ら3人には、隔離期間中の症状はなく、濃厚接触者は皆適切な防護措置を講じていたため、濃厚接触者リストは作成していない」と発表した(宮本注：出国前72時間以内の陰性証明をもって3月10日、3月19日に来台しているということで、それぞれ25日目、15日目で陽性が判明した事例です)。

指揮センターは、「第1043~1045号の患者は、インドネシア籍の20~40代男性船員だ。台湾入港後、3月13日から全船員を在宅隔離とし、4月1日に全船員の自費検査を実施し、うち3人が本日確定診断された(第1043号：Ct値33、第二次PCR検査は陰性、血清抗体IgM陽性、IgG陽性；第1044号：Ct値36、第二次Ct値38、IgM陰性、IgG陽性；第1045号：Ct値34、第二次Ct検査陰性、抗体陽性、IgM陰性、IgG陰性)が、患者たちにはこの間症状は出ていなかった。現在把握されている同じ船の濃厚接触者は、49名、患者3名は隔離期間中に症状は無く、うち2名がベッドを共にしていた接触者であり在宅隔離とされ、その他の47名は船上での隔離期間中適切な防護をしていたため、自主健康管理となった」と指摘している(宮本注：出国前72時間以内の陰性証明をもって3月13日に来台しているということで、21日目に陽性が判明した事例です)。

指揮センターの統計によれば、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で191,042例(排除された188,956例を含む)となった。そのうち確診症例数は1,039例であり、夫々輸入症例923例、本土症例77例、敦睦艦隊36例、航空機感染2例及び不明1例となっている；その他、症例番号530は、欠番となっている。確診された患者中死亡者数は10例、987例が隔離を解除され、42人が入院隔離中であるという。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-5015-58890-1.html>

6 new cases of COVID-19 imported from abroad, entered the Philippines and Indonesia respectively

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-04-03

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on April 3 that there were six new diagnosed cases of COVID-19 imported from abroad have entered the country, who entered the country from the Philippines (Case 1041, 1042, 1046) and Indonesia (Case 1043 to 1045).

The command center said, Cases 1041, 1042 and 1046 are all Filipino female migrant workers, aged in their 20s to 30s. Case 1041 entered Taiwan on March 10, Cases 1042 and 1046 entered the country on March 19. All have a negative nucleic acid test reports within 3 days before their boarding, and went to the centralized quarantine station for isolation

after entry. Case 1041 was tested negative at the end of the quarantine period on March 23. Due to work needs, after the expiration of the independent health management period, the test at her own expense was carried out on April 1 (Ct value 36, secondary nucleic acid test negative, IgM negative, IgG Positive); Cases 1042 and 1046 were examined before the expiration of the quarantine period on April 1, and were diagnosed today (Case 1042: Ct value 33, negative for the second sample, negative IgM, and positive for IgG; Case 1046: Ct value 33, negative for the second sample, IgM negative, IgG positive). The three cases were asymptomatic during the period, and the contacts had appropriate protective measures, so no contacts were listed.

The command center pointed out that Cases 1043 to 1045 are all Indonesian male crew members, aged in their 20s to 40s. After the ship docked in Taiwan, the whole ship crew underwent home quarantine on March 13, and the entire crew were inspected at its own expense on April 1. Three of them were diagnosed today, (Case 1043: Ct value of 33, negative for secondary sampling, positive for serum antibody IgM, and positive for IgG; Case 1044: Ct value 36, second sampling 38, IgM negative, IgG positive; Case 1045: Ct value of 34, negative for secondary sampling, positive for antibody, negative for IgM, negative for IgG), cases had no symptoms during the case. At present, 49 people who have been in contact with the ship have been known, and 3 cases were asymptomatic during the period. Among them, 2 people who had contact with the same bed were placed in home quarantine, and the remaining 47 people were under proper protection during the ship quarantine period and were placed under independent health management.

According to the statistics of the command center, so far, there have been a total of **191,317** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **189,368** excluded cases). Among them, **1,045** cases were confirmed, **929** cases of overseas immigration, **77** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and 1 case of unknown; In another case (case **530**), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, **10** people died, **992** were released from isolation, and **43** are hospitalized in isolation.

..... 以下は中国語原文

新增 6 例境外移入 COVID-19 病例，分別自菲律賓及印尼入境

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2020-04-03 來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(3)日公布國內新增 6 例境外移入 COVID-19 確定病例，分別自菲律賓(案 1041、1042、1046)及印尼(案 1043 至 1045)入境。

指揮中心表示，案 1041、1042 及 1046 均為菲律賓籍女性移工，年齡介於 20 多歲至 30 多歲，案 1041 於 3 月 10 日入境，案 1042 及 1046 於 3 月 19 日入境，皆持有登機前 3 日內核酸檢驗陰性報告，入境後至集中檢疫所檢疫。案 1041 於 3 月 23 日接受檢疫期滿採檢陰性，因工作需求，自主健康管理期滿後，於 4 月 1 日進行自費採檢(Ct 值 36，二採核酸檢驗陰性、IgM 陰性、IgG 陽性)；案 1042 及 1046 於 4 月 1 日接受檢疫期滿前採檢，均於今日確診(案 1042: Ct 值 33，二採陰性、IgM 陰性、IgG 陽性；案 1046: Ct 值 33，二採陰性、IgM 陰性、IgG 陽性)。3 名個案期間並無症狀，且接觸者均有適當防護措施，故無匡列接觸者。

指揮中心指出，案 1043 至 1045 均為印尼籍男性船員，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，該船停靠我國後，3 月 13 日起進行全船居家檢疫，4 月 1 日進行全船自費採檢，其中 3 名個案於今日確診(案 1043: Ct 值 33，二採陰性、血清抗體 IgM 陽性、IgG 陽性；案 1044: Ct 值 36，二採 38、IgM 陰性、IgG 陽性；案 1045: Ct 值 34，二採陰性、抗體陽性、IgM 陰性、IgG 陰性)，個案期間並無症狀。目前已掌握同船接觸者 49 人，3 名個案期間並無症狀，其中 2 人為同寢接觸者列居家隔離，其餘 47 人因於船檢疫期間均有進行適當防護，列自主健康管理。

指揮中心統計，截至目前國內累計 191,317 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 189,368 例排除)，其中 1,045 例確診，分別為 929 例境外移入，77 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染及 1 例不明；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 10 人死亡、992 人解除隔離、43 人住院隔離中。